ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004 *2009*

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

2008/0266(CNS)

11.3.2009

*

ΣΧΕΔΙΟ ΕΚΘΕΣΗΣ

σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση διαδικασίας για τη διαπραγμάτευση και σύναψη διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών οι οποίες αφορούν τομεακά θέματα και καλύπτουν τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση δικαστικών και άλλων αποφάσεων σε υποθέσεις γαμικών διαφορών, γονικής μέριμνας και υποχρεώσεων διατροφής, καθώς και το εφαρμοστέο δίκαιο σε υποθέσεις υποχρεώσεων διατροφής
(COM(2008)0894 – C6-0035/2009 – 2008/0266(CNS))

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγητής: Gérard Deprez

Υπόμνημα για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα

*	Διαδικασία διαβούλευσης *πλειοψηφία των ψηφισάντων*
**I	Διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων*
**II	Διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση της κοινής θέσης* *πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο για απόρριψη ή τροποποίηση της κοινής θέσης*
***	Σύμφωνη γνώμη *πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο εκτός από τις περιπτώσεις που μνημονεύονται στα άρθρα 105, 107, 161 και 300 της Συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 7 της Συνθήκης ΕΕ*
***I	Διαδικασία συναπόφασης (πρώτη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων*
***II	Διαδικασία συναπόφασης (δεύτερη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση της κοινής θέσης* *πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο για απόρριψη ή τροποποίηση της κοινής θέσης*
***III	Διαδικασία συναπόφασης (τρίτη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση του κοινού σχεδίου*

(Η ενδεικνυόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Τροπολογίες σε νομοθετικό κείμενο

Στις τροπολογίες του Κοινοβουλίου η σήμανση γίνεται με ***έντονους πλάγιους*** χαρακτήρες. Για τις τροποποιητικές πράξεις, τα παραμένοντα αμετάβλητα τμήματα ήδη υπάρχουσας διάταξης την οποία το Κοινοβούλιο επιθυμεί να τροποποιήσει ενώ η Επιτροπή δεν έχει τροποποιήσει, σημαίνονται με **έντονους** χαρακτήρες. Ενδεχόμενες διαγραφές που αφορούν τα τμήματα αυτά σημαίνονται ως εξής : [...]. Η σήμανση με *απλά πλάγια* απευθύνεται στις τεχνικές υπηρεσίες και αφορά στοιχεία του νομοθετικού κειμένου για τα οποία προτείνεται διόρθωση εν όψει της επεξεργασίας του τελικού κειμένου (για παράδειγμα, στοιχεία εμφανώς λανθασμένα ή που έχουν παραλειφθεί σε μια γλωσσική έκδοση). Αυτές οι προτάσεις διόρθωσης υπόκεινται στη συγκατάθεση των αρμόδιων τεχνικών υπηρεσιών.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Σελίδα

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ 5

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ.....20

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση διαδικασίας για τη διαπραγμάτευση και σύναψη διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών οι οποίες αφορούν τομεακά θέματα και καλύπτουν τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση δικαστικών και άλλων αποφάσεων σε υποθέσεις γαμικών διαφορών, γονικής μέριμνας και υποχρεώσεων διατροφής, καθώς και το εφαρμοστέο δίκαιο σε υποθέσεις υποχρεώσεων διατροφής

(COM(2008)0894 – C6-0035/2009 – 2008/0266(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2008)0894),

– έχοντας υπόψη τα άρθρα 61 στοιχείο (γ), 65, 67, παράγραφος 2 και 67, παράγραφος 5 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0035/2009),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων (A6-0000/2009),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Τροπολογία 1

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 8

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(8) Πρέπει να εκτιμηθεί κατά πόσον υφίσταται ***επί του παρόντος*** ικανό συμφέρον της Κοινότητας για την αντικατάσταση του συνόλου των υφιστάμενων ή προτεινόμενων διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών από κοινοτικές συμφωνίες. ***Για τον λόγο αυτό, είναι αναγκαία η θέσπιση διαδικασίας με διττό σκοπό. Ο πρώτος σκοπός είναι να δίδεται στην Κοινότητα η δυνατότητα*** να εκτιμήσει κατά πόσον υπάρχει ***όντως ικανό*** κοινοτικό συμφέρον για τη σύναψη ***μιας συγκεκριμένης διμερούς*** συμφωνίας. ***Ο δεύτερος σκοπός είναι*** να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να συνάψουν την εκάστοτε συμφωνία ***αν διαπιστωθεί ότι δεν υφίσταται τρέχον κοινοτικό συμφέρον για τη σύναψη τέτοιας συμφωνίας***.	(8) Πρέπει να εκτιμηθεί κατά πόσον υφίσταται ικανό συμφέρον της Κοινότητας για την αντικατάσταση του συνόλου των υφιστάμενων ή προτεινόμενων διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών από κοινοτικές συμφωνίες. ***Η Επιτροπή πρέπει*** να εκτιμήσει κατά πόσον υπάρχει κοινοτικό συμφέρον για τη σύναψη συμφωνίας ***μεταξύ της Κοινότητας και μιας τρίτης χώρας. Εάν δεν αναμένεται κάτι τέτοιο, πρέπει*** να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να συνάψουν την εκάστοτε συμφωνία.

Or. en

Τροπολογία 2

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 9

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(9) ***Είναι σκόπιμο να καθιερωθεί συνεκτική και διαφανής*** διαδικασία ***προκειμένου να επιτρέπεται*** στα κράτη μέλη να τροποποιούν υφιστάμενες συμφωνίες που έχουν συνάψει με τρίτες χώρες ή να διαπραγματεύονται και να συνάπτουν νέες συμφωνίες σε εξαιρετικές περιπτώσεις, ιδίως όταν η ίδια η Κοινότητα δεν έχει δηλώσει την πρόθεσή της να ασκήσει τις εξωτερικές της αρμοδιότητες	(9) ***Ο παρών κανονισμός πρέπει να θεσπίζει συγκεκριμένα κριτήρια και συγκεκριμένους όρους για τη*** διαδικασία ***που επιτρέπει*** στα κράτη μέλη να τροποποιούν υφιστάμενες συμφωνίες που έχουν συνάψει με τρίτες χώρες ή να διαπραγματεύονται και να συνάπτουν νέες συμφωνίες σε εξαιρετικές περιπτώσεις, ιδίως όταν η ίδια η Κοινότητα δεν έχει δηλώσει την πρόθεσή της να ασκήσει τις

με σκοπό τη σύναψη της συμφωνίας. Η εν λόγω διαδικασία δεν θίγει την αποκλειστική αρμοδιότητα της Κοινότητας, ούτε τις διατάξεις των άρθρων 300 και 307 της συνθήκης ***ΕΚ***. ***Επειδή παρεκκλίνει από τον κανόνα ότι η Κοινότητα είναι αποκλειστικώς αρμόδια για τη σύναψη διεθνών συμφωνιών για τα συγκεκριμένα θέματα, η προτεινόμενη διαδικασία πρέπει να θεωρείται ως κατ' εξαίρεση μέτρο και να υπόκειται σε περιορισμό, τόσο ως προς το πεδίο όσο και ως προς τον χρόνο εφαρμογής της.***	εξωτερικές της αρμοδιότητες με σκοπό τη σύναψη της συμφωνίας. Η εν λόγω διαδικασία δεν θίγει την αποκλειστική αρμοδιότητα της Κοινότητας, ούτε τις διατάξεις των άρθρων 300 και 307 της συνθήκης.

Or. en

Τροπολογία 3

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 9 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(9α) Τα κριτήρια αυτά και οι προϋποθέσεις αυτές πρέπει να διασφαλίζουν μια ισορροπία μεταξύ του κοινοτικού συμφέροντος αφενός και του ειδικού συμφέροντος του κράτους μέλους αφετέρου και δεν πρέπει να καθιστούν ατελέσφορη την κοινοτική νομοθεσία ή να υπονομεύουν την εύρυθμη λειτουργία του συστήματος που θεσπίζουν οι σχετικοί κανόνες.

Or. en

Τροπολογία 4

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 9 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(9β) Δεδομένου ότι η διαδικασία συνιστά

παρέκκλιση από τις διατάξεις σχετικά με την αποκλειστική αρμοδιότητα της Κοινότητας να συνάπτει διεθνείς συμφωνίες στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, πρέπει να θεωρείται ως εξαιρετικό μέτρο και συνεπώς να υπόκειται σε ουσιαστικούς και χρονικούς περιορισμούς.

Or. en

Τροπολογία 5

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 9 γ (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(9γ) Η Επιτροπή πρέπει να εκπονήσει μια στρατηγική και να ορίσει προτεραιότητες με στόχο την ανάπτυξη των εξωτερικών σχέσεων της Κοινότητας στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας στο πεδίο του αστικού και εμπορικού δικαίου, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που μπορεί να εγκρίνει στο μέλλον το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Or. en

Τροπολογία 6

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 10

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(10) Η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού πρέπει να περιορίζεται σε συμφωνίες οι οποίες αφορούν ***τομεακά*** θέματα και καλύπτουν τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση δικαστικών και άλλων	(10) Η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού πρέπει να περιορίζεται σε συμφωνίες οι οποίες αφορούν θέματα και καλύπτουν τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση δικαστικών και άλλων αποφάσεων σε υποθέσεις γαμικών

αποφάσεων σε υποθέσεις γαμικών διαφορών, γονικής μέριμνας και υποχρεώσεων διατροφής, καθώς και το εφαρμοστέο δίκαιο σε υποθέσεις υποχρεώσεων διατροφής.	διαφορών, γονικής μέριμνας και υποχρεώσεων διατροφής, καθώς και το εφαρμοστέο δίκαιο σε υποθέσεις υποχρεώσεων διατροφής.

Or. en

Τροπολογία 7

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 11

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(11) Προκειμένου να διασφαλίζεται ότι μια συμφωνία που προτείνεται από κράτος μέλος δεν καθιστά ατελέσφορη την κοινοτική νομοθεσία και δεν υπονομεύει την εύρυθμη λειτουργία του συστήματος που συγκροτούν οι σχετικοί κανόνες, είναι σκόπιμο να απαιτείται άδεια τόσο για την έναρξη ή τη συνέχιση διαπραγματεύσεων όσο και για τη σύναψη συμφωνίας. Με τον τρόπο αυτό θα μπορεί η Επιτροπή να εκτιμά τον αναμενόμενο αντίκτυπο της (πιθανής) έκβασης των διαπραγματεύσεων για την κοινοτική νομοθεσία. ***Στις κατάλληλες περιπτώσεις, η*** Επιτροπή έχει την ευχέρεια να προτείνει διαπραγματευτικές οδηγίες ή να ζητά να περιλαμβάνει η προτεινόμενη συμφωνία συγκεκριμένες ρήτρες.	(11) Προκειμένου να διασφαλίζεται ότι μια συμφωνία που προτείνεται από κράτος μέλος δεν καθιστά ατελέσφορη την κοινοτική νομοθεσία και δεν υπονομεύει την εύρυθμη λειτουργία του συστήματος που συγκροτούν οι σχετικοί κανόνες, είναι σκόπιμο να απαιτείται άδεια τόσο για την έναρξη ή τη συνέχιση διαπραγματεύσεων όσο και για τη σύναψη συμφωνίας. Με τον τρόπο αυτό θα μπορεί η Επιτροπή να εκτιμά τον αναμενόμενο αντίκτυπο της (πιθανής) έκβασης των διαπραγματεύσεων για την κοινοτική νομοθεσία. ***Η*** Επιτροπή έχει την ευχέρεια να προτείνει διαπραγματευτικές οδηγίες ή να ζητά να περιλαμβάνει η προτεινόμενη συμφωνία συγκεκριμένες ρήτρες.

Or. en

Τροπολογία 8

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 14

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(14) Τα μέτρα που απαιτούνται για την	***διαγράφεται***

εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι σκόπιμο να θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή.

Or. en

Τροπολογία 9

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Με τον παρόντα κανονισμό θεσπίζεται διαδικασία με την οποία επιτρέπεται σε ένα κράτος μέλος να τροποποιήσει ***υφιστάμενη*** διμερή συμφωνία μεταξύ του εν λόγω κράτους μέλους και τρίτης χώρας ή να διαπραγματευθεί και να συνάψει νέα διμερή συμφωνία υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στις επόμενες διατάξεις.	1. Με τον παρόντα κανονισμό θεσπίζεται διαδικασία με την οποία επιτρέπεται σε ένα κράτος μέλος να τροποποιήσει διμερή συμφωνία μεταξύ του εν λόγω κράτους μέλους και τρίτης χώρας ή να διαπραγματευθεί και να συνάψει νέα διμερή συμφωνία υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στις επόμενες διατάξεις.

Or. en

Τροπολογία 10

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε διμερείς συμφωνίες μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών οι οποίες αφορούν ***τομεακά θέματα και καλύπτουν*** τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση δικαστικών και άλλων αποφάσεων σε υποθέσεις γαμικών διαφορών, γονικής μέριμνας και υποχρεώσεων διατροφής, καθώς και το εφαρμοστέο δίκαιο σε υποθέσεις	2. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε διμερείς συμφωνίες μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών οι οποίες αφορούν τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση δικαστικών και άλλων αποφάσεων σε υποθέσεις γαμικών διαφορών, γονικής μέριμνας και υποχρεώσεων διατροφής, καθώς και το εφαρμοστέο δίκαιο σε υποθέσεις υποχρεώσεων διατροφής.

υποχρεώσεων διατροφής.

Or. en

Τροπολογία 11

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Όταν ένα κράτος μέλος σκοπεύει να διεξαγάγει διαπραγματεύσεις με τρίτη χώρα με σκοπό την τροποποίηση υφιστάμενης συμφωνίας ή τη σύναψη νέας συμφωνίας η οποία εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, κοινοποιεί εγγράφως ***την πρόθεσή του*** στην Επιτροπή.	1. Όταν ένα κράτος μέλος σκοπεύει να διεξαγάγει διαπραγματεύσεις με τρίτη χώρα με σκοπό την τροποποίηση υφιστάμενης συμφωνίας ή τη σύναψη νέας συμφωνίας η οποία εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, κοινοποιεί στην Επιτροπή ***την αίτησή του*** εγγράφως ***ή ηλεκτρονικά.***

Or. en

Τροπολογία 12

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Μόλις λάβει μια κοινοποίηση,*** η Επιτροπή διερευνά κατά πόσον το κράτος μέλος μπορεί να διεξαγάγει διαπραγματεύσεις με την οικεία τρίτη χώρα. Αν η Κοινότητα έχει ήδη συνάψει οποιαδήποτε συμφωνία με την οικεία τρίτη χώρα για το ίδιο αντικείμενο, η αίτηση του κράτους μέλους απορρίπτεται αυτοδικαίως από την Επιτροπή.	1. ***Μετά την παραλαβή της κοινοποίησης***, η Επιτροπή διερευνά κατά πόσον το κράτος μέλος μπορεί να διεξαγάγει διαπραγματεύσεις με την οικεία τρίτη χώρα.***, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη ότι οι παρεκκλίσεις από την αποκλειστική εξωτερική αρμοδιότητα της Κοινότητας πρέπει να αποτελούν εξαίρεση και να υπόκεινται σε ουσιαστικούς και χρονικούς περιορισμούς***. Αν η Κοινότητα έχει ήδη συνάψει οποιαδήποτε συμφωνία με την οικεία τρίτη χώρα για το ίδιο αντικείμενο, η αίτηση του κράτους μέλους απορρίπτεται αυτοδικαίως από την Επιτροπή. ***Η Επιτροπή απορρίπτει***

	ωσαύτως την αίτηση όταν θεωρεί ότι υπάρχει κοινοτικό συμφέρον στη σύναψη μιας συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και μιας τρίτης χώρας.

Or. en

Τροπολογία 13

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 — εισαγωγή

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Αν ***η Κοινότητα δεν έχει συνάψει ακόμη*** συμφωνία με την οικεία τρίτη χώρα, η Επιτροπή, στο πλαίσιο της αξιολόγησής της, εξετάζει ***καταρχάς*** κατά πόσον ***αναμένεται*** να συναφθεί τυχόν συναφής κοινοτική συμφωνία με την οικεία τρίτη χώρα ***στο εγγύς μέλλον***. Αν δεν αναμένεται κάτι τέτοιο, η Επιτροπή ***δύναται να χορηγήσει άδεια, εφόσον*** πληρούνται οι ακόλουθες ***δύο*** προϋποθέσεις:	2. ***Εάν δεν υπάρχει κοινοτικό συμφέρον ούτε*** συμφωνία με την οικεία τρίτη χώρα, η Επιτροπή, στο πλαίσιο της αξιολόγησής της, εξετάζει κατά πόσον ***προβλέπεται ειδικά*** να συναφθεί τυχόν συναφής κοινοτική συμφωνία με την οικεία τρίτη χώρα ***εντός των προσεχών δύο ετών.*** Αν δεν αναμένεται κάτι τέτοιο, η Επιτροπή ***εξετάζει ότι*** πληρούνται οι ακόλουθες ***τρεις*** προϋποθέσεις:

Or. en

Τροπολογία 14

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) το οικείο κράτος μέλος έχει αποδείξει ότι ***υπάρχει*** συγκεκριμένο συμφέρον για τη σύναψη της διμερούς ***τομεακής*** συμφωνίας με την τρίτη χώρα, το οποίο σχετίζεται ιδίως με ***την ύπαρξη οικονομικών, γεωγραφικών, πολιτιστικών ή ιστορικών δεσμών*** μεταξύ του κράτους μέλους και της εν λόγω τρίτης χώρας· ***και***	α) το οικείο κράτος μέλος έχει αποδείξει ότι έχει συγκεκριμένο συμφέρον για τη σύναψη της διμερούς συμφωνίας με την τρίτη χώρα, το οποίο σχετίζεται ιδίως με ***οικονομικούς, γεωγραφικούς, πολιτιστικούς ή ιστορικούς δεσμούς*** μεταξύ του κράτους μέλους και της εν λόγω τρίτης χώρας·

Or. en

Τροπολογία 15

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) ***η Επιτροπή κρίνει ότι*** η προτεινόμενη συμφωνία ***θα έχει περιορισμένο*** αντίκτυπο για την ενιαία και ομοιόμορφη εφαρμογή των ισχυουσών κοινοτικών διατάξεων ***και για την εύρυθμη λειτουργία του συστήματος που έχει συγκροτηθεί με τις εν λόγω διατάξεις.***	(β) η προτεινόμενη συμφωνία ***δεν έχει σημαντικό*** αντίκτυπο για την ενιαία και ομοιόμορφη εφαρμογή των ισχυουσών κοινοτικών διατάξεων· ***και***

Or. en

Τροπολογία 16

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο β α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(βα) η σύναψη της προταθείσας συμφωνίας δεν καθιστά ατελέσφορη την κοινοτική νομοθεσία ούτε υπονομεύει την εύρυθμη λειτουργία του συστήματος που θεσπίζουν οι κοινοτικές διατάξεις.

Or. en

Τροπολογία 17

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Αν η Επιτροπή ***καταλήξει στο συμπέρασμα ότι δεν υπάρχουν εμπόδια***	1. Αν ***πληρούνται οι*** προϋποθέσεις που μνημονεύονται στο άρθρο 4

για τη σύναψη της συμφωνίας με γνώμονα τις προϋποθέσεις που μνημονεύονται στο άρθρο 4, ***δύναται να επιτρέψει*** στο ***εκάστοτε*** κράτος μέλος να αρχίσει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη της συμφωνίας με την οικεία τρίτη χώρα. Αν είναι απαραίτητο, η Επιτροπή δύναται να προτείνει διαπραγματευτικές οδηγίες και μπορεί να ζητήσει να περιλαμβάνει η προτεινόμενη συμφωνία συγκεκριμένες ρήτρες.	***παράγραφος 2,*** η Επιτροπή ***επιτρέπει*** στο κράτος μέλος να αρχίσει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη της συμφωνίας με την οικεία τρίτη χώρα. Αν είναι απαραίτητο, η Επιτροπή δύναται να προτείνει διαπραγματευτικές οδηγίες και μπορεί να ζητήσει να περιλαμβάνει η προτεινόμενη συμφωνία συγκεκριμένες ρήτρες.

Or. en

Τροπολογία 18

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(2α) Η συμφωνία περιλαμβάνει μια ρήτρα για την αυτόματη αντικατάσταση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή της Κοινότητας και των κρατών μελών της και της τρίτης χώρας σχετικά με το ίδιο αντικείμενο.

Or. en

Τροπολογία 19

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Η Επιτροπή λαμβάνει απόφαση για τη χορήγηση ή μη της άδειας που προβλέπεται στις παραγράφους 1 και 2 με τη διαδικασία η οποία μνημονεύεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 20

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η Επιτροπή ***αποφασίζει*** επί της αίτησης του κράτους μέλους εντός εξαμήνου από την παραλαβή της κοινοποίησης για την οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 3.	Η Επιτροπή ***εκδίδει αιτιολογημένη απόφαση*** επί της αίτησης του κράτους μέλους εντός εξαμήνου από την παραλαβή της κοινοποίησης για την οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 3.

Or. en

Τροπολογία 21

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. ***Μόλις λάβει μια κοινοποίηση***, η Επιτροπή εξετάζει κατά πόσον η συμφωνία που προέκυψε από τις διαπραγματεύσεις ανταποκρίνεται στην αρχική της εκτίμηση. Στο πλαίσιο της περαιτέρω αυτής εκτίμησης, η Επιτροπή οφείλει να ελέγξει κατά πόσον η προτεινόμενη συμφωνία περιλαμβάνει τις απαιτήσεις που καθόρισε η Επιτροπή, ιδίως σε σχέση με τη συμπερίληψη ρητρών που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1, καθώς και κατά πόσον η σύναψη της προτεινόμενης συμφωνίας θα καθιστούσε ατελέσφορη την κοινοτική νομοθεσία και ***θα υπονόμευε*** την εύρυθμη λειτουργία του συστήματος που συγκροτούν οι σχετικοί κανόνες.	2. ***Μετά την παραλαβή της κοινοποίησης***, η Επιτροπή εξετάζει κατά πόσον η συμφωνία που προέκυψε από τις διαπραγματεύσεις ανταποκρίνεται στην αρχική της εκτίμηση. Στο πλαίσιο της περαιτέρω αυτής εκτίμησης, η Επιτροπή οφείλει να ελέγξει κατά πόσον η προτεινόμενη συμφωνία περιλαμβάνει τις απαιτήσεις που καθόρισε η Επιτροπή, ιδίως σε σχέση με τη συμπερίληψη ρητρών που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1, καθώς και κατά πόσον η σύναψη της προτεινόμενης συμφωνίας ***δεν παρουσιάζει κοινοτικό ενδιαφέρον ή*** θα καθιστούσε ατελέσφορη την κοινοτική νομοθεσία και ***υπονομεύει*** την εύρυθμη λειτουργία του συστήματος που συγκροτούν οι σχετικοί κανόνες.

Or. en

Τροπολογία 22

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Αν η Επιτροπή καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η συμφωνία που προέκυψε από τις διαπραγματεύσεις ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2, ***μπορεί να επιτραπεί*** στο εκάστοτε κράτος μέλος να συνάψει τη συμφωνία.	4. Αν η Επιτροπή καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η συμφωνία που προέκυψε από τις διαπραγματεύσεις ανταποκρίνεται ***σε όλες τις*** απαιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2, ***επιτρέπεται*** στο εκάστοτε κράτος μέλος να συνάψει τη συμφωνία.

Or. en

Τροπολογία 23

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 5 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Η Επιτροπή λαμβάνει απόφαση για τη χορήγηση ή μη της άδειας που προβλέπεται στις παραγράφους 3 και 4 με τη διαδικασία η οποία μνημονεύεται στο άρθρο 8 παράγραφος 3.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 24

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 5– εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η Επιτροπή ***αποφασίζει*** επί της αίτησης του κράτους μέλους εντός εξαμήνου από την παραλαβή της κοινοποίησης για την οποία γίνεται λόγος στην παράγραφο 1.	Η Επιτροπή αποφασίζει ***εκδίδει αιτιολογημένη απόφαση*** επί της αίτησης του κράτους μέλους εντός εξαμήνου από την παραλαβή της κοινοποίησης για την οποία γίνεται λόγος στην παράγραφο 1.

Or. en

Τροπολογία 25

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Άρθρο 8	***διαγράφεται***
Διαδικασία επιτροπής	
1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή.	
2. Στις περιπτώσεις που γίνεται μνεία της παρούσας παραγράφου, εφαρμόζεται η συμβουλευτική διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σε συμμόρφωση με το άρθρο 7 της ίδιας απόφασης.	
3. Στις περιπτώσεις που γίνεται μνεία της παρούσας παραγράφου, εφαρμόζεται η διαδικασία διαχείρισης που καθορίζεται στο άρθρο 4 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σε συμμόρφωση με το άρθρο 7 της ίδιας απόφασης.	
4. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι τρίμηνη.	

Or. en

Τροπολογία 26

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	Άρθρο 8α
	1. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή όλες τις συμφωνίες του άρθρου 2 που εμπίπτουν στο πεδίο

εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

2. Η Επιτροπή θέτει στη διάθεση του κράτους μέλους και του κοινού τις κοινοποιηθείσες σύμφωνα με την παράγραφο 1 και το άρθρο 4 πληροφορίες με τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή με κάθε άλλο πρόσφορο μέσο.

Or. en

Τροπολογία 27

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Εφόσον το επιτρέπει το στάδιο στο οποίο βρίσκονται οι διαπραγματεύσεις, η Επιτροπή δύναται να προτείνει ***διαπραγματευτικές*** οδηγίες ή τη συμπερίληψη συγκεκριμένων ρητρών κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 5 παράγραφος 1.	Εφόσον το επιτρέπει το στάδιο στο οποίο βρίσκονται οι διαπραγματεύσεις, η Επιτροπή δύναται να προτείνει οδηγίες ή ***να ζητήσει*** τη συμπερίληψη συγκεκριμένων ρητρών κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 5 παράγραφος 1.

Or. en

Τροπολογία 28

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2014.	Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2014 ***με εξαίρεση τις συμφωνίες που αποτελούν αντικείμενο διαπραγματεύσεων για τις οποίες η Επιτροπή έχει εγκρίνει την έναρξη διαπραγματεύσεων (σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 1) οι οποίες ωστόσο δεν έχουν ακόμη ολοκληρωθεί.***

Or. fr

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Ιστορικό

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει μια διαδικασία για τη διαπραγμάτευση και σύναψη διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών, οι οποίες αφορούν τη δικαιοδοσία, την αναγνώριση και εκτέλεση δικαστικών αποφάσεων σε υποθέσεις γαμικών διαφορών, γονικής μέριμνας και υποχρεώσεων διατροφής. Σύμφωνα με το άρθρο 307 της Συνθήκης, τα κράτη μέλη καλούνται να εξαλείψουν κάθε ασυμβίβαστο μεταξύ του κοινοτικού κεκτημένου και της διεθνούς συμφωνίας που συνάπτει το εν λόγω κράτος μέλος και η τρίτη χώρα.

Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο επιβεβαίωσε στη γνώμη του 1/03 της 7ης Φεβρουαρίου 2006 (Λουγκάνο) ότι η Κοινότητα έχει αποκτήσει αποκλειστικές εξωτερικές αρμοδιότητες για τη διαπραγμάτευση και σύναψη διεθνών συμφωνιών με τρίτες χώρες σε μια σειρά σημαντικών ζητημάτων που αναφέρονται στον τίτλο IV της Συνθήκης.

Συνεπώς, βάσει του άρθρου 300 της Συνθήκης, η Κοινότητα είναι αρμόδια να συνάπτει τις συμφωνίες αυτές μεταξύ της Κοινότητας και μιας τρίτης χώρας. Πρέπει συνεπώς να αξιολογηθεί κατά πόσο υφίσταται επαρκές συμφέρον για την αντικατάσταση όλων των ισχυουσών ή προταθεισών διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών με κοινοτικές συμφωνίες. Για το λόγο αυτό θεσπίζεται η διαδικασία αυτή. Εάν δεν υφίσταται κοινοτικό συμφέρον, πρέπει να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να συνάπτουν τις συμφωνίες.

Ανάλυση του εισηγητή

Ο εισηγητής επιθυμεί ωστόσο να υπογραμμίσει ότι, καθόσον η διαδικασία **αφίσταται** της αρχής ότι η Κοινότητα συνάπτει μια συμφωνία, η διαδικασία για την εξουσιοδότηση των κρατών μελών πρέπει να υπόκειται σε πολύ συγκεκριμένους όρους. Ο σχετικός μηχανισμός πρέπει να υπόκειται σε ουσιαστικούς και χρονικούς περιορισμούς. Δεν μπορεί να εφαρμόζεται όταν η Κοινότητα έχει επαρκές συμφέρον στη σύναψη μιας συγκεκριμένης συμφωνίας με μια τρίτη χώρα και δεν πρέπει να υπονομεύει την εύρυθμη λειτουργία του συστήματος που θεσπίζουν οι κοινοτικές διατάξεις. Ο εισηγητής θεωρεί ζωτικής σημασίας ότι, για λόγους συνοχής, η Επιτροπή πρέπει να εκπονήσει μια στρατηγική και να ορίσει προτεραιότητες με στόχο την ανάπτυξη μιας κοινοτικής πολιτικής στις εξωτερικές σχέσεις στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας σε θέματα αστικού και εμπορικού δικαίου. Όσον αφορά την προταθείσα διαδικασία επιτροπολογίας, ο εισηγητής δεν την θεωρεί ενδεδειγμένη και προτείνει συνεπώς τη διαγραφή των σχετικών χωρίων. Εναπόκειται στην αρμοδιότητα της Επιτροπής, "ως θεματοφύλακα των συνθηκών" να διασφαλίσει την τήρηση του κοινοτικού δικαίου. Η αρμοδιότητα αυτή ανατίθεται στην Επιτροπή από τη συνθήκη και δεν αφορά συνεπώς τις εκτελεστικές αρμοδιότητες (όπως προβλέπεται στο άρθρο 202 της Συνθήκης). Αντιθέτως, ο εισηγητής προτείνει ένα σύστημα κοινοποίησης (τροπ. 26), όπως ορίζεται και στον κανονισμό 1931/2006 της 20ής Δεκεμβρίου 2006 περί θεσπίσεως κανόνων σχετικά με την τοπική διασυνοριακή κυκλοφορία στα εξωτερικά χερσαία σύνορα των κρατών μελών και τροποποιήσεως των διατάξεων της σύμβασης Σένγκεν. Ο κανονισμός πρέπει να υπόκειται σε χρονικό περιορισμό και να ισχύει έως το 2014 (με εξαίρεση τις συμφωνίες που αποτελούν αντικείμενο τρεχουσών διαπραγματεύσεων και για τις οποίες η Επιτροπή έχει παράσχει την

άδειά της για την έναρξη διαπραγματεύσεων).